

C-419

First Session, Thirty-seventh Parliament,
49-50 Elizabeth II, 2001

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-419

An Act to amend the Criminal Code (fire fighters)

First reading, December 7, 2001

MR. PRATT

C-419

Première session, trente-septième législature,
49-50 Elizabeth II, 2001

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-419

Loi modifiant le Code criminel (pompiers)

Première lecture le 7 décembre 2001

M. PRATT

SUMMARY

The purpose of this enactment is to amend the *Criminal Code* and to give greater protection to fire fighters by creating two new offences of aggravated assault and first degree murder when the victim is a fire fighter acting in the course of his or her duties.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* de façon à améliorer la protection accordée aux pompiers en créant l'infraction de voies de fait graves et l'infraction de meurtre au premier degré dans les cas où la victime est un pompier agissant dans l'exercice de ses fonctions.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-419

PROJET DE LOI C-419

An Act to amend the Criminal Code (fire
fighters)

Loi modifiant le Code criminel (pompiers)

R.S., c. C-46

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-46

**1. Section 2 of the *Criminal Code* is
amended by adding the following in alpha-
betical order:**

“fire fighter”
« pompier »

“fire fighter” means any person employed in,
or appointed or assigned to, a fire depart-
ment.

**1. L'article 2 du *Code criminel* est modifié
par adjonction, selon l'ordre alphabétique, 5
de ce qui suit :**

« pompier » Toute personne employée par un
service d'incendie ou qui y est nommée ou
affectée.

« pompier »
“fire fighter”

**2. Subsection 231(4) of the Act is 10
amended by striking out the word “or” at
the end of paragraph (b), by adding the
word “or” at the end of paragraph (c) and
by adding the following after paragraph
(c):**

(d) a fire fighter acting in the course of his
or her duties.

**2. Le paragraphe 231(4) de la même loi 10
est modifié par adjonction, après l'alinéa c),
de ce qui suit :**

d) d'un pompier.

**3. (1) Section 268 of the Act is amended by
adding the following after subsection (1):**

Aggravated
assault

(1.1) Every one commits an aggravated 20
assault who wounds, maims, disfigures or
endangers the life of a fire fighter acting in the
course of his or her duties.

**3. (1) L'article 268 de la même loi est
modifié par adjonction, après le paragra- 15
phe (1), de ce qui suit :**

(1.1) Commet des voies de fait graves 20
quiconque blesse, mutile ou défigure un
pompier agissant dans l'exercice de ses fonc-
tions ou met la vie de celui-ci en danger.

Voies de fait
graves

**(2) Section 268 of the Act is amended by
adding the following after subsection (2): 25**

Punishment

(2.1) Every one who commits an aggra-
vated assault under subsection (1.1) is guilty
of an indictable offence and liable to impris-
onment for a term not exceeding ten years.

**(2) L'article 268 de la même loi est
modifié par adjonction, après le paragra-
phe (2), de ce qui suit :**

(2.1) Quiconque commet des voies de fait 25
graves aux termes du paragraphe (1.1) est
coupable d'un acte criminel et passible d'un
emprisonnement maximal de dix ans.

Peine

4. The Act is amended by adding the following after section 433:

Arson — disregard for human life

433.1 Every person who intentionally or recklessly causes damage by fire or explosion to property, whether or not that person owns the property, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life where the fire or explosion causes death or bodily harm to a fire fighter who is acting in response to the fire or explosion.

Minimum punishment

433.2 For the purposes of Part XXIII, the sentence of imprisonment for life prescribed by section 433.1 is a minimum punishment.

4. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 433, de ce qui suit :

433.1 Est coupable d'un acte criminel et passible de l'emprisonnement à perpétuité toute personne qui, intentionnellement ou sans se soucier des conséquences de son acte, cause par le feu ou par une explosion un dommage à un bien, que ce bien lui appartienne ou non, lorsque le feu ou l'explosion inflige des lésions corporelles ou la mort à un pompier qui intervient.

Incendie criminel : danger pour la vie humaine

433.2 Pour l'application de la partie XXIII, l'emprisonnement à perpétuité prescrit par l'article 433.1 est une peine minimale.

Peine minimale